DOCUMENT RESUME

ED 369 786 TM 020 739

TITLE	German - Foreign Language. Annotated Bibliography of Tests.
INSTITUTION	Educational Testing Service, Princeton, N.J. Test Collection.
PUB DATE	Jul 90
NOTE	13p.; Supersedes September, 1988 edition.
PUB TYPE	Reference Materials - Bibliographies (131)
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Annotated Bibliographies; Basic Skills; Cognitive Tests; *Diagnostic Tests; *German; Higher Education; *Language Proficiency; Language Skills; *Language Tests; Secondary Education; *Second Language Learning; Student Evaluation
IDENTIFIERS	Test Bibliographies; Test Collection (Educational Testing Service)

ABSTRACT

The 12 tests cited in this bibliography are used to assess students' knowledge of German as a second language. Many of the tests described are included because one or more of their subtests measure some aspects of vocabulary, grammar, and reading comprehension. The tests are primarily for secondary or higher education students; a few are used to grant credit-by-examination. This document is one in a series of topical bibliographies from the Test Collection (TC) at Educational Testing Service (ETS) containing descriptions of more than 18,000 tests and other measurement devices prepared by commercial publishers, teachers, educational institutions, professional associations, departments of education, counselors, etc. Each description contains the following basic information: TC Accession Number (a six-digit identification number assigned by the Test Collection); the title of the instrument; personal or institutional author; year of publication or copyright; availability source; grade level for which test is suitable; age level for which test is suitable; and abstract. Other information, which is provided when known, includes subtests, number of test items, and time required to complete the test. Information on accessing the Test Collection via Internet concludes the document. (RMB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ETS TEST COLLECTION

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF TESTS

GERMAN

ED 369 786

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

MARILYN HALPERN

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

BEST COPY AVAILABLE

Educational Testing Service
Princeton, New Jersey

TM020739

Educational Testing Service, ETS and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service

TEST COLLECTION
EDUCATIONAL TESTING SERVICE
PRINCETON, NJ 08541

GERMAN - FOREIGN LANGUAGE
JULY 1990

SUPERSEDES SEPTEMBER, 1988 EDITION

INTRODUCTION

Scope of Bibliography

The tests described in this bibliography are geared toward secondary or higher education. A few are used to grant credit-by-examination.

Availability

Copies of the tests described on the following pages must be obtained directly from the publisher, as stated in the AV AVAILABILITY section of each test citation. Generally, the Test Collection does not have distribution rights for its holdings. However, in special instances, the Test Collection has been granted permission from individual authors to distribute their tests, which are primarily research instruments. The AV AVAILABILITY information for these instruments will be Tests in Microfiche, Test Collection, Educational Testing Service, Princeton, NJ 08541.

Guide to Citation Elements

The following is a guide to the various elements which may be present in a test citation:

AN - Six-digit identification number assigned by the Test Collection

TI - Name of the instrument

DT - Components within the overall test which assess particular skills or factors

AU - Personal or institutional author

YR - Year test was published or copyrighted

AV - Test publisher or distributor; the organization which sells or distributes the instrument

Copyright (c) 1990 by Educational Testing Service. All rights reserved.

GL - List of grades for which test is suitable

TG - List of ages for which test is suitable

AB - A description of the test and its purpose

AN ACCESSION NUMBER: TC016459 ETS 8911.
TI TITLE: Testing and Teaching for Oral Proficiency: ETS Familiarization Kits.
AU AUTHOR: Liskin-Gasparro-Judith.
YR YEAR: 82.
AV AVAILABILITY: Heinle and Heinle Publishers; 20 Park Plaza, Boston, MA 02116.
GL GRADE LEVEL: 9; 10; 11; 12; Higher Education.
TG TARGET AUDIENCE: Adults.
NT NOTES:
TIME: 25.
AB ABSTRACT: The oral proficiency interview is designed for use by language teachers to measure real-life language ability. It predicts how students would function in real-life situations such as travel or foreign study. These face-to-face conversational interviews are available in French, German, Spanish, and English as a Second Language. The speech sample elicited is compared to a series of descriptions of oral proficiency and a rating from Novice to Superior is assigned. The four ratings correspond to the scale developed by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and Educational Testing Service.

AN ACCESSION NUMBER: TC014793 ETS 8609.
TI TITLE: Multiple Assessment Programs and Services of the College Board.
DT SUBTESTS: English; Mathematics; Reading; Written English Expression; Computation; Applied Arithmetic; Elementary Algebra; Intermediate Algebra; Test of Standard Written English; Scholastic Aptitude Test; Biology; Chemistry; English Composition; French Reading; German Reading; Mathematics Level 1; Physics; Spanish Reading; Mathematics Level 2; Conventions of Written English; Critical Reasoning.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, NJ.
AV AVAILABILITY: Multiple Assessment Program and Services of the College Board; Box 2869; Princeton, NJ 08541.
GL GRADE LEVEL: Higher Education.
AB ABSTRACT: This series of tests is for use by colleges, for admissions, placement of students, remedial or developmental studies, exemption, guidance and counseling. Some of the tests are drawn from the national Admissions Testing Program, including the Test of Standard Written English, Scholastic Aptitude Test and Achievement Tests. Some are self-scoring (English, Mathematics). See also TC 013001 Assessment and Placement Services for Community Colleges and TC 015421 rative Guidance and Placement Program.

AN ACCESSION NUMBER: TC013308 ETS 8501.
TI TITLE: DANTES: Beginning German II.
DT SUBTESTS: Vocabulary; Paraphrases; Grammer; Paragraph Completions; Reading Comprehension.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, N. J.
AV AVAILABILITY: Educational Testing Service; Mail Stop 17 P, Princeton, NJ 08541.
TG TARGET AUDIENCE: Adults.
NT NOTES:
TIME: 90; approx.
ITEMS: 69.
AB ABSTRACT: The DANTES program is a series of secured tests administered by postsecondary institutions to grant credit by examination for education gained outside the classroom. Examinations may be worth from two to six credit hours in a baccalaureate program, baccalaureate upper division program, or a technical program. A minimum score for credit has been established by the American Council on Education. Individual institutions administer examinations, as well as set the fees and schedules. These instruments complement the College Board's College Level Examination Program (CLEP) with several instruments in applied technology. They were originally developed for military personnel. Major areas of assessment include mathematics, social science, physical science, business, foreign language, and applied technology. For each test a fact sheet containing the curriculum specifications of the course, a list of texts on which the test is based and statistical information is available. Qualified administrators and faculty may borrow sample tests for a period of thirty days. This instrument is one of a series assessing knowledge in foreign language. Knowledge of German vocabulary paraphrases, grammar and contextual grammar and vocabulary are assessed. Forms SE and SF are available. ACE recommends granting three semester hours of credit at the lower division baccalaureate degree level to successful candidates.

AN ACCESSION NUMBER: TC013307 ETS 8501.
TI TITLE: DANTES: Beginning German I.
DT SUBTESTS: Vocabulary; Grammer; Paragraph Completions; Situational Responses; Reading Comprehension.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, N. J.
AV AVAILABILITY: Educational Testing Service; Mail Stop 17 P, Princeton, NJ 08541.
TG TARGET AUDIENCE: Adults.
NT NOTES:
TIME: 90; approx.
ITEMS: 69.
AB ABSTRACT: The DANTES program is a series of secured tests administered by postsecondary institutions to grant credit by examination for education gained outside the classroom. Examinations may be worth from two to six credit hours in a

baccalaureate program, baccalaureate upper division program, or a technical program. A minimum score for credit has been established by the American Council on Education. Individual institutions administer examinations, as well as set the fees and schedules. These instruments complement the College Board's College Level Examination Program (CLEP) with several instruments in applied technology. They were originally developed for military personnel. Major areas of assessment include mathematics, social science, physical science, business, foreign language, and applied technology. For each test a fact sheet containing the curriculum specifications of the course, a list of texts on which the test is based and statistical information is available. Qualified administrators and faculty may borrow sample tests for a period of thirty days. This instrument is one of a series assessing knowledge in foreign languages. Assesses knowledge of basic vocabulary, grammar, as well as reading comprehension in German. Forms SE and SF are available. ACE recommends granting three semester hours of credit at the lower division baccalaureate level to successful candidates.

AN ACCESSION NUMBER: TC011846 ETS 8410.
TI TITLE: NTE Specialty Area Tests: German.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, N.J.
YR YEAR: 82.
AV AVAILABILITY: NTE Programs, Educational Testing Service; Box 911 P, Princeton, NJ 08541.
GL GRADE LEVEL: Higher Education.
NT NOTES:
TIME: 120.
AB ABSTRACT: Part of a standardized, secure measure of academic achievement for college students in, or completing, teacher education programs. Used by associations, school systems, state agencies, and institutions, for decisions about the certification and selection of teachers. One of 27 tests measuring understanding of the content and methods applicable to teaching in subject areas. This test covers: comprehension in specific language skills, listening, reading and structure and written expression; phonemics, morphology and syntax and cultural background.

AN ACCESSION NUMBER: TC011639 ETS 8410.
TI TITLE: New York State Regents Examinations.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: New York State Education Dept., Albany. Bureau of Elementary and Secondary Educational Testing.
AV AVAILABILITY: New York State Education Department; Bureau of Elementary and Secondary Testing, University of the State of New York, Albany, NY 12234.
GL GRADE LEVEL: 9; 10; 11; 12.
AB ABSTRACT: Statewide testing program used to measure achievement and grant scholarships. Exams are available in: English, mathematics,

BEST COPY AVAILABLE

biology, social studies, chemistry, Spanish, French, German, Hebrew, Italian, Latin, earth science; physics, bookkeeping, business law, business mathematics, and shorthand. Most of the exams are used in grades 11-12.

AN ACCESSION NUMBER: TC011635 ETS 8410.
TI TITLE: National German Examination for High School Students.
DT SUBTESTS: Listening Comprehension; Reading.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing ServicePrinceton, N.J.
YR YEAR: 81.
AV AVAILABILITY: Advanced Placement Program; Box 977PD, Princeton, NJ 08541.
GL GRADE LEVEL: 10; 11; 12.
NT NOTES:
TIME: 180.
AB ABSTRACT: Designed to assess achievement in college level third year German course. Examination consists of objective questions on listening, reading and literary analysis and retelling in German of a presented poem or ptests are available for purpose of diagnostic and practice tests. Listening comprehension section is available in audiotape cassettes with a printed tape script. This section requires 20 minutes to administer. Reading section requires 40 minutes to administer.

AN ACCESSION NUMBER: TC011247 ETS 8410.
TI TITLE: Advanced Placement Program: German Literature.
DT SUBTESTS: Literary Analysis and Interpretation; Lecture; German Composition; Literary Analysis and Interpretation (Essay).
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing ServicePrinceton, N.J.
YR YEAR: 81.
AV AVAILABILITY: Advanced Placement Program; Box 977PD, Princeton, NJ 08541.
GL GRADE LEVEL: 10; 11; 12.
NT NOTES:
TIME: 180.
AB ABSTRACT: Designed to assess achievement in college level third year German course. Examination consists of objective questions on listening, reading and literary analysis and retelling in German of a presented poem or passage and an essay in German or English - on another presented text. German Literature will be discontinued after May 1982. The Advanced Placement Program has been sponsored by the College Board since 1955. Candidates may take either or both German examinations.

AN ACCESSION NUMBER: TC008041 ETS 8410.
TI TITLE: College-Level Examination Program: Subject Examination in College German-Levels 1 and 2.
DT SUBTESTS: Reading; Listening.

AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, N.J.
YR YEAR: 81.
AV AVAILABILITY: College-Level Examination Program; CN 6600, Princeton, NJ 08541-6600.
GL GRADE LEVEL: Higher Education.
TG TARGET AUDIENCE: ADULTS.
NT NOTES:
TIME: 90.
AB ABSTRACT: CLEP enables both traditional and nontraditional students to earn college credit by examination. Tests are updated periodically. Levels 1 and 2 designation indicates examination is focused on skills achieved from the end of first year through the second year of college study. Knowledge and ability in the following areas is assessed: vocabulary mastery, grammatical control, reading comprehension and listening comprehension.

AN ACCESSION NUMBER: TC003299 ETS 8410.
TI TITLE: ATP Achievement Test in German.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, N.J.
YR YEAR: 79.
AV AVAILABILITY: Admissions Testing Program; CN 6212, Princeton, NJ 08541-6212.
GL GRADE LEVEL: 11; 12; Higher Education.
NT NOTES:
TIME: 60; approx.
ITEMS: 90.
AB ABSTRACT: Assesses knowledge of specific subject area. Designed as part of the Admissions Testing Program (ATP) administered by the College Board to high school juniors and seniors. Many colleges require the tests for admission and some use the results for placement. Test specifications are revised periodically. Designed to measure ability and knowledge in areas including vocabulary mastery, grammatical control, and reading comprehension.

AN ACCESSION NUMBER: TC002837 ETS 8410.
TI TITLE: Advanced Placement Program: German Language.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: Educational Testing Service, Princeton, N.J.
YR YEAR: 81.
AV AVAILABILITY: Advanced Placement Program; CN 6670, Princeton, NJ 08541-6670.
GL GRADE LEVEL: 10; 11; 12.
NT NOTES:
TIME: 180.
AB ABSTRACT: Designed to assess achievement in college level third-year German course. Exam consists of objective questions on listening and reading and free response writing. The number of test items may vary from year to year. The Advanced Placement Program has been sponsored by the College Board since 1955. Candidates may take either or both German examinations.

BEST COPY AVAILABLE

AN ACCESSION NUMBER: TC800240 ETS 8512.
TI TITLE: Library of Test Items: Languages, Volume 2. German, Latin.
AU INSTITUTIONAL AUTHOR: New South Wales Dept. of Education, Sydney (Australia).
YR YEAR: 80.
AV AVAILABILITY: ERIC Document Reproduction Service; 3900 Wheeler Avenue, Alexandria, VA 22304 (ED 218 290; 185 pages).
GL GRADE LEVEL: 7; 8; 9; 10.
AB ABSTRACT: One of a series of test item collections developed by the Assessment and Evaluation Unit of the Directorate of Studies. Designed for use by secondary school teachers for the construction of tests or as the basis for classroom discussions. The items in this volume assess knowledge of language structure, vocabulary, and comprehension in German and Latin.

ETS TEST COLLECTION VIA INTERNET

The ERIC Clearinghouse on Assessment and Evaluation has mounted on its gopher site a database to help locate tests. This database can be used by accessing the gopher at the address: GOPHER.CUA.EDU. The ERIC/ETS Test Collection is located under: Special Resources/ ERIC Clearinghouse on Assessment and Evaluation/ Test Locator/.

To search the database, enter keywords from the title or descriptors. For example, if you would like to search for tests on oral language proficiency, you could type in all three words, or oral and proficiency. You may get slightly different results, but you will have information on a lot of tests to look at. If you know the title of the test, the best way to search is to use the main words in the title, not necessarily all of the words in the title. If you are looking for the Wechsler Intelligence Scale for Children-Revised, the most efficient way to search is with the words Wechsler, intelligence, and children.

INTRODUCTION TO THE ETS TEST COLLECTION

The Educational Testing Service (ETS) Test Collection database contains records on over 9,500 tests and research instruments. These records describe the instruments and provide availability information. The Test Collection encompasses virtually all fields from vocational interest inventories for adults to instruments that measure shyness or predict recidivism in released criminal offenders, to assessment of managerial style, as well as education-related achievement and aptitude tests. The test descriptions are indexed with ERIC Thesaurus terms for subject accessibility.

This is a joint project of ETS and ERIC_AE. ETS Library and Reference Services Division prepares the descriptions. ERIC_AE maintains the database and hosts the Search System. ERIC_AE has also begun to put ETS prepared test descriptions into the ERIC *Resources in Education* database. About 15 descriptions are added each month.

COPYRIGHT

COPYRIGHT (C) EDUCATIONAL TESTING SERVICE

You may download individual and small groups of test descriptions and you may point to this service from any Gopher Site.

WHAT KIND OF TEST ARE DESCRIBED?

The Test Collection database collects a variety of instruments: achievement tests, aptitude tests, personality measures, attitude measures, career/vocational interest measures, occupational tests such as nursing or sales skills inventories. Many research instruments are collected as well as tests from commercial publishers.

WHAT INFORMATION IS AVAILABLE ABOUT THE TESTS?

The title, author, publication date and source appear in the record. An abstract describing the instrument, intended population, and uses accompanies the record. Subject terms give the age and grade level information as well as ERIC Thesaurus terms that describe the test.

DOES THE TEST COLLECTION DATABASE REVIEW THE TESTS?

No, other reference guides such as Mental Measurements Yearbooks, Tests: A Comprehensive Reference for Assessments in Psychology, Education, and Business, and Test Critiques distributed by Pro-Ed fill that role. You can search the tables of contents for the MMY and Test Critiques through the ERIC_AE Gopher Site.

ARE ALL THE TESTS IN THE DATABASE CURRENTLY IN PRINT?

No, some of the items are out of print. We suggest contacting the publisher for permission to use out-of-print materials. Phone numbers can be located using another menu option on the ERIC_AE Gopher Site.

WHERE CAN I SEE THE ACTUAL TEST INSTRUMENTS?

Availability information is provided in the records. Many colleges and universities have test collections in their libraries. Talk to you local librarian for more information.

WHAT IS TESTS IN MICROFICHE?

Tests in Microfiche is a subcollection of unpublished research instruments that are available for purchase in microfiche from the ETS Test Collection. The collection includes instruments appropriate for diverse populations (infants, learning disabled, adults, etc.) Each set spans a wide range of topics such as job satisfaction and attitudes towards school. More than 800 tests are available.

DOES THE TEST COLLECTION PROVIDE REFERENCE SERVICES?

No, the descriptive information in the database should help answer most questions people may have. And the publisher of the particular test is the most competent source of information. You can, however, route general inquiries to ERIC_AE@CUA.EDU.

Ask_AE@cua.edu
ERIC Clearinghouse on
Assessment and Evaluation
Catholic University of America
Washington, DC 20064

800 464-3742 (800 Go4-ERIC)
202 319-5120
FAX: 202 319-6692